

# КАТЕДРА СВВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL PARISH OF SAINTS VOLODYMYR AND OLHA



**НЕДІЛЯ, 18 жовтня, 2026 / SUNDAY, October 18, 2026**

## Парох / Parish Priest

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589-0838

✉ svopriest@gmail.com

### Неділі / Sundays

9:00 am — Ukrainian

11:00 am — Ukrainian

### Свята / Holy Days

9:00 am, 6:00 pm

### Щоденно / Week Days

9:00 am

### Вечірня / Vespers

6:00 pm - щосуботи і перед святами / every  
Saturday & before Major Feast Days

## Парафіяльна канцелярія / Parish Office

**Secretary - Oksana Protsyk**

115 McGregor Street, Winnipeg, MB R2W 4V6

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589-5025

Hours: 9:00 am–3:00 pm, Monday–Friday

### Сповідь / Confessions

Before or During Sunday Divine Liturgies

### Хрещення та вінчання / Baptism & Marriages

За попередньою домовленістю /

By appointment

### Іноколи розпорядок богослужінь може змінюватися

Просимо завжди дивитися ст. 4

The schedule of services may occasionally change. Please  
always check page 4 for the most up-to-date schedule.

**Слава Ісусу Христу!**

Приготування до інтронізації нашого нового Митрополита Михаїла тривають. Цього тижня наша парафія отримала 200 перепусток на сидячі місця для участі в Архиєрейській Божественній Літургії. Також матимемо можливість розмістити ще 100 осіб на стоячих місцях. Ще 200 людей зможуть молитися у верхньому залі катедрі, де буде організовано пряму трансляцію богослужіння. Під час Святого Причастя священники принесуть Пресвяту Євхаристію до залу, щоб усі мали можливість приступити до Святих Тайн.

На святковий бенкет ми вже продали майже 70 квитків, і залишилося три вільних місць. Хто ще бажає придбати квиток, просимо зголоситися цієї неділі.

Попри всі приготування до інтронізації та інші ми плануємо наступні події в житті нашої спільноти. У неділю, 22 листопада, відбудеться парафіяльне привітання нашого нового Митрополита Михаїла. Владика очолить Божественну Літургію, після якої буде нагода зустрітися з ним у теплій родинній атмосфері за святковою трапезою в парафіяльному залі. Це також буде гарна нагода привітати Митрополита із днем народження, який він святкуватиме напередодні. Детальнішу інформацію про цю подію повідомимо згодом.

Щиро дякую всім, хто своєю працею, молитвою та жертовністю долучається до життя нашої парафії і приготування парафіяльних подій. Нехай Господь благословить кожного з вас!

**Glory be to Jesus Christ!**

Preparations for the enthronement of our new Metropolitan Michael are continuing. This week, our parish received 200 passes for seated places at the Hierarchical Divine Liturgy. We will also have room for another 100 people to stand. An additional 200 people will be able to participate in the Liturgy in the upper hall of the Cathedral, where there will be a live broadcast of the service. During Holy Communion, priests will bring the Holy Eucharist to the hall so that everyone will have the opportunity to receive Holy Communion.

We have already sold almost 70 tickets for the celebration banquet, and only three tickets remain available. Anyone interested in purchasing a ticket is asked to contact us this Sunday.

While we continue preparing for the enthronement, we are also planning other events for our parish community. On Sunday, November 22, we will have a special parish celebration to welcome our new Metropolitan Michael. He will celebrate the Divine Liturgy, followed by a festive meal in our parish hall. This will be a wonderful opportunity to meet our new Metropolitan in a warm and friendly atmosphere. It will also be a special occasion to wish him a happy birthday, which he will celebrate the day before. More details about this event will be announced soon.

Thank You and may God bless each of you!

**o. Izop / Fr. Ihor**

**НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ**

*Таця від парафіян та анонімні пожертви*  
*Envelopes, loose cash, non-members:*

**\$3,077.50**

**Пожертва на церкву / Donation for**  
**Cathedral:**

*\$100 - Anonymous*

*\$100 – у пам'ять тата Миколи у 5-ту річницю смерті від сина Анатолія Клуби та його сім'ї*

**Пожертва на ремонт кухні /**  
**Kitchen Renovation:**

*\$1,000 - за добре здоров'я мамі і бабці Люби Семанюк з нагоди 101-ліття уродин від Ірки Семанюк / In honour of Mama and Babcia Luba Semaniuk's 101<sup>st</sup> birthday from Irka Semaniuk*

**Ukrainian Fund:**

*\$1,000 - Ronald Steciuk*

***Дякуємо за Вашу жертівність!***  
***Thank you for Your generosity!***

**ЗАПЛАНОВАНІ ПОДІЇ НА**  
**ЛИСТОПАД І ГРУДЕНЬ**

**November 8 листопада**

Інтронізація нового Митрополита Михаїла. Enthronement of the new Metropolitan Michael.

**November 19–23 листопада**

Духовні науки про Пресвяту Євхаристію в рамках приготування до Різдва Христового. Проводить о. Степан Угрин. A Series of Spiritual Talks on the Holy Eucharist in preparation for Christmas, led by Fr. Stepan Uhryn.

**November 22 листопада**

Урочисте привітання нового Митрополита Михаїла нашою парафіяльною спільнотою. A special parish celebration to welcome our new Metropolitan Michael.

**December 5 грудня**

Резиденція святого Миколая. St. Nicholas Residence.

**December 13 грудня**

Парафіяльний різдвяний ярмарок. Parish Christmas Market.

**Збори Парафіяльної Ради** відбудуться у середу **21 жовтня 2026 року** о 7 годині вечора у Парафіяльному залі. Просимо членів парафіяльної ради брати участь у зборах. Хто не може прийти на збори, просимо повідомити секретаря через емейл.

**The Parish Council meeting** will be held on Wednesday, **October 21, 2026** at 7:00 pm at the Parish Hall.



**FREE**  
**ELECTRIC**  
**TOOTHBRUSH**  
**FOR NEW PATIENTS!**

**McGREGOR**  
 — DENTAL CENTRE —

135 McGregor St,  
 Winnipeg, MB R2W 4V7

204 586 9789

# РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 18 жовтня до 25 жовтня 2026

## *Schedule of Liturgies from October 18 to October 25, 2026*

*Неділя*  
*Sunday, 18* 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy  
11:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я брата Любомира від родини Чубенко  
Divine Liturgy  
12:15 p.m. Панахида за упокій Степана Бандери

*Понеділок*  
*Monday, 19* 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

*Вівторок*  
*Tuesday, 20* 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

*Середа*  
*Wednesday, 21* 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

*Четвер*  
*Thursday, 22* 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій о.мітр.Михайла Буячка  
Divine Liturgy

*П'ятниця*  
*Friday, 23* 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Сергія від родини / Divine Liturgy

*Субота*  
*Saturday, 24* 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

*Неділя*  
*Sunday, 25* 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій діда Андрія Федорків та внука Андрія-Александра від родини Федорків / Divine Liturgy

*Щоденно* 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy

9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine;



**Професійна підготовка і супровід справ:**  
Спонсорство батьків, дітей, подружжя  
Провінційні програми, Візиторські, робочі і  
студентські візи, СуперВіза, Громадянство  
[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)

## Духовні науки про Пресвяту Євхаристію — приготування до Різдва Христового

З 19 до 23 листопада 2026 року в нашій катедрі відбудеться цикл духовних наук, які проведе о. Степан Угрин, священник з Іспанії. Ці навчання будуть частиною нашого духовного приготування до різдвяних свят. Готуючись до Різдва Христового, ми згадуємо, що Син Божий прийшов у світ, щоб дарувати нам Себе і життя вічне. Невипадково Ісус народився у Вифлеємі, назва якого означає «дім хліба».



Згодом Ісус сам скаже: «Я — хліб життя» (Ів. 6:35). Той, хто народився у Вифлеємі, сьогодні приходить до нас у Пресвятій Євхаристії, даруючи нам Своє Тіло і Кров. У Божественній Літургії стаємо учасниками Його єдиної спасительної Жертви, а у Святому Причасті єднаємося з Ним.

Однак мусимо визнати, що ми не завжди до кінця усвідомлюємо глибину цієї великої Тайни. Часом звикаємо до Божественної Літургії, сприймаємо Святе Причастя як щось звичайне і не помічаємо, яку велику силу має Євхаристія для нашого духовного життя. Пресвята Євхаристія це не лише частина нашої релігійної практики, але саме джерело і серце християнського життя. Через Євхаристію Христос живить нас, перемінює наші серця, об'єднує нас у Церкву та навчає жити Його любов'ю.

Тому цього року пропонуємо не просто реколекції, а п'ять духовних навчань, присвячених глибшому розумінню Євхаристії та її значення в нашому щоденному житті. Кожна наука буде понад годину і буде включати запитання і обговорення.

Теми духовних наук:

1. Четвер, 19 листопада: Євхаристія: цікаво чи нецікаво йти на Службу Божу?
2. П'ятниця, 20 листопада: Чому немає плодів від нашого причащення?
3. Субота, 21 листопада: Молитва як початок Святого Причастя.
4. Неділя, 22 листопада: Внутрішній мир як запорука Святого Причастя.
5. Понеділок, 23 листопада: Святе Причастя і щастя.

У рамках цих духовних наук відбудуться наші нічні молитовні чужання за Україну які будуть перенесені з 6 листопада на п'ятницю, 20 листопада.

Щиро запрошуємо всіх парафіян взяти участь у цих навчаннях. Нехай наше приготування до Різдва допоможе нам не лише зустріти Христа, Який народився у Вифлеємі, але й глибше відкрити Його присутність у Євхаристії — Хлібі Життя, який Він щедро дарує нам у кожній Божественній Літургії.

Детальніший розклад буде оголошено додатково.

о. Ігор

## НАЙБЛИЖЧИМ ЧАСОМ - IN THE NEAR FUTURE

**St. Nicholas Ukrainian Catholic Church - UCWLC** welcomes to SOUP & SANDWICH LUNCHEON on Sunday October 25, 2026 at 12 noon to 1:30 pm. Silent Auction. Advance Tickets ONLY: Adults – \$20, Youth – \$12, 5 years and under – free. To order tickets please contact Parish Office 204-582-6695 during office hours (9am–4pm M–F) or Martha Klapprat @ 204-999-1505, e-mail: mkkklapprat@gmail.com

St. Nicholas Ukrainian Catholic Church invites you to Fall/Christmas craft Sale on Saturday, November 7, 2026 (737 Bannerman Ave) from 10:00 am - 3:00 pm. You will be able to buy unique, handmade holiday gifts food and goodies, and much more! Free admission. Raffles & 50/50.

**UKRAINIAN PARK CAMP** invites you to support our annual Ukrainian Park Fundraiser, taking place on Saturday, November 28, 2026. Tickets may be purchased at our parish, an Executive Board Member or contact parkdirect@archeparchy.ca. Tickets are \$80.00 each and include participation in an Elimination Draw, with a chance to win \$1,000.00. Your \$80.00 ticket also includes: a \$50.00 charitable tax receipt acknowledging the donation portion of your contribution; and an invitation to a Wine and Cheese gathering at Ukrainian Park in June 2027. Draw-only tickets, with no donation portion, are also available for \$30.00 each. The Elimination Draw will be held at the Archeparchy Chancery, 233 Scotia Street, Winnipeg.

**Holy Eucharist UCWLC** warmly invites you to our Annual Fall Craft & Ukrainian Food Sale on Saturday, October 24, 2026, from 10:00 AM to 3:00 PM in the Parish Centre. Come browse a wide selection of unique handmade items from local and Ukrainian artisans, purchase delicious homemade food, and enjoy refreshments from the canteen. Thank you for supporting Holy Eucharist UCWLC, our parish, and our local vendors. For more information, please contact Pat Sirski (204-453-7678) or Cathy Evanyshyn (204-669-6479) directly.

All are welcome to **Ask Fr. Mike Night**. A relaxed evening with Fr. Mike where you can ask anything about God, faith, morals, the Church, and like. Bring your questions. Bring your friend. Every Wednesday evening (7:00-8:30 pm) starting October 14 at Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Avenue, Winnipeg.

**Rusalka and Yevshan** United on Stage: in Concert will be held on November 1, 2026 at 2:00 pm at Centennial concert Hall (555 Main Street). Audiences will experience a dynamic 90-minute program featuring athletic virtuosity, expressive storytelling, and vibrant traditional and contemporary choreography performed by both ensembles. Tickets: centennialconcerthall.com

Parishes and the Community are invited to attend the next **Immaculate Conception Church Perogy Supper in Cooks Creek**. When: Friday, October 23, 2026 from 5-7 pm. Price: Regular plates \$15, Child plates \$10. This is a cash only event.

The **Lubov SSMI Foundation** is launching the “**In Perfect Harmony**” **Back-to-School** Fundraising Campaign to support IHMS and raise \$25,000 for the development of its performing arts program. To learn more and make a donation, please visit [lubovfoundation.ca/back-to-school-2026](http://lubovfoundation.ca/back-to-school-2026). Donations can be made online or by calling 204-942-0443.

**Knights of Columbus Canon Luhovy Assembly** together with Fr. Shyshkowich Council invite everyone to the annual Archeparchial Remembrance Day Service at St. Joseph's Parish (250 Jefferson Ave) on November 11 at 10:15.

## ВАЖЛИВІ ПОДІЇ · FEATURED EVENTS

### ЗАПРОШУЄМО / YOU ARE INVITED



Ліга Українських Католицьких жінок при Катедрі Святих Володимира та Ольги запрошує всіх на ОСІННІЙ ОБІД, який відбудеться 25 жовтня 2026 о 13:00 у Парафіяльному залі.

Квитки: дорослі—\$25, діти від 7-12 років—\$10, діти до 6 років—безкоштовно



## ГОЛОВНА ПОДІЯ / MAJOR EVENT



**The Ukrainian Catholic Archeparchy** of Winnipeg joyfully invites the faithful to the Solemn Hierarchical Divine Liturgy and Enthronement of His Grace Archbishop Michael Kwiatkowski as the 4th Archbishop of the Archeparchy of Winnipeg and Metropolitan of the Ukrainian Catholic Church in Canada. The Divine Liturgy and Enthronement **on Sunday, November 8 at 10:00 am** will be presided by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk, Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, in the presence of Archbishop Ivan Jurkovic, Apostolic Nuncio to Canada. **Following the Divine Liturgy, there will be a festive banquet** at 2:30 PM (Victoria Inn Hotel & Convention Center, Doors open at 1:30 PM). Banquet tickets are \$100 and may be purchased through the Cathedral office or from the parish trustees.

Please note: there will be no physical banquet tickets in advance. Your name will be placed on the guest list, and you will receive your ticket at the entrance.

After the banquet, everyone is invited to a concert by the Axios Men's Ensemble from Edmonton, which will take place in the Cathedral at 7:00 PM. Tickets are available through the Sts. Volodymyr and Olha Cathedral Office (204-589-5025) or from parish trustees following Divine Liturgies at the church; the Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg (204-338-7801); online at [www.axiosmensensemble.com](http://www.axiosmensensemble.com)

Cathedral of Sts. Volodymyr & Olha | Winnipeg





**Serving the Ukrainian  
Catholic Community For  
Over 60 Years**

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 60 років Since 1957, Crogo has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness. Caring above all.

## KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at MCGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



## WESTWOOD MEMORIALS

*"For Those Who Care..."*

High Quality Granite and Marble Memorials,  
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1 800 287 2484  
WEST ST. PAUL, MB (204) 339 6523  
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

## Калина Meest<sup>®</sup>

Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

☎ (204) 582-2832

✉ KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію

➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ

ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM  
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР  
ВІДКРИЛИ У  
СЕРЕДУ



907 Main St. 204 956-2193  
[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

**PROUDLY SERVING OUR**

**UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS**

Traditional Burial & Cremation;  
Reception Area; Newly Expanded Parking; Pre-arrangement services available  
Pre-arrangement consultant: John Zacharuk



**SVITTOCH Meest<sup>®</sup>**  
SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України  
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIIUK  
WINNIPEG, MB R2W 2N2 PHONE: 204-582-5939  
[www.svittoch.net](http://www.svittoch.net) [shop@svittoch.net](mailto:shop@svittoch.net)

**TRIDENT**  
PARCEL SERVICE  
Tel. 204.589.5871

*Personal Delivery to Homes*

Send food, money, new or used clothing, etc.

We provide the best service at the lowest cost-  
Delivery Guaranteed!

We assist with packing, addressing and securing your parcels  
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

Our Address is:

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5  
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: [presstr@mts.net](mailto:presstr@mts.net)

We are Open:

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm  
Saturday: 9:00am - 2:00pm

**MARTHA I. CHUCHMAN**

**BARRISTER & SOLICITOR**

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

[michuchman@evergreenlaw.com](mailto:michuchman@evergreenlaw.com)

204-586-5588



**Ми надаємо послуги українською мовою**

HOME | AUTO | TENANT | BUSINESS | FARM & AG | and more...

ONE Insurance - Winnipeg (Riverbend) | 2360 Main St Unit d, Winnipeg, MB R2V 4H7

*Call Myroslava, today!* ➔

204-940-5572 (ext 179)

[Myroslava.Dyachyshyn@oneinsurance.ca](mailto:Myroslava.Dyachyshyn@oneinsurance.ca)



**ONE**  
INSURANCE